


# Moxi

## מדריך מכשיר שמיעה מאחורי האוזן (BTE)

 Driven by **Tempus**



## מכשירי השמיעה שלכם

קלינאי תקשורת: \_\_\_\_\_

טלפון: \_\_\_\_\_

דגם: \_\_\_\_\_

מספר סידורי: \_\_\_\_\_

סוללות להחלפה:

גודל 10A  גודל 312  גודל 13

אחריות: \_\_\_\_\_

תכנית 1 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 2 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 3 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 4 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

## תודה

תודה שבחרתם במכשירי השמיעה הללו.

אכפת לנו מאוד מאנשים הסובלים מאובדן שמיעה.  
אנו עובדים בשיתוף פעולה הדוק עם קלינאי תקשורת  
כדי לספק פתרונות מתקדמים וייעודיים שיהיו זמינים  
לכל אחד.  
כי השמיעה חשובה

מדריך למשתמש זה מתייחס לדגמים הבאים:

שנת ייצור: 2017

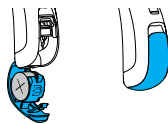
T Moxi™ Kiss Pro	T Moxi™ Dura Pro
T Moxi™ Kiss 800	T Moxi™ Dura 800
T Moxi™ Kiss 700	T Moxi™ Dura 700
T Moxi™ Kiss 600	T Moxi™ Dura 600
T Moxi™ Kiss 500	T Moxi™ Dura 500
T Moxi™ Now Pro	T Moxi™ Fit Pro
T Moxi™ Now 800	T Moxi™ Fit 800
T Moxi™ Now 700	T Moxi™ Fit 700
T Moxi™ Now 600	T Moxi™ Fit 600
T Moxi™ Now 500	T Moxi™ Fit 500

## תוכן העניינים

- 2.....מבט מהיר על מכשירי השמיעה.....
- 7.....אזהרות.....
- 12.....טכנולוגיית SoundCore™.....
- 13.....הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים.....
- 15.....הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה.....
- 16.....מידע על הסוללה.....
- 19.....ממסך טינטון.....
- 22.....הנחיות הפעלה.....
- 30.....שימוש בטלפון.....
- 33.....הגנה על מכשירי השמיעה.....
- 34.....ניקוי מכשירי השמיעה.....
- 36.....אביזרים.....
- 37.....אביזרי עזר לשמיעה.....
- 38.....מדריך פתרון בעיות.....
- 43.....מידע והסבר על הסמלים.....
- 45.....מידע על תאימות.....
- 47.....משוב מטופל.....
- 48.....הערות נוספות.....

## סקירה מהירה

### הפעלה/כיבוי



כיבוי

הפעלה

### לחצן



החלפת תכניות

בקר לשינוי עוצמת השמע

### גודל סוללה

10  ⊕

312  ⊕

13  ⊕

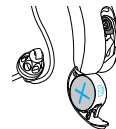
### התראת סוללה חלשה

שני צפופים כל 30 דקות



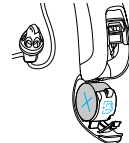
### החלפת סוללה

Moxi Fit



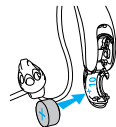
כיוון סוללה

Moxi Dura



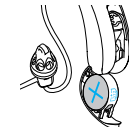
כיוון סוללה

Moxi Now



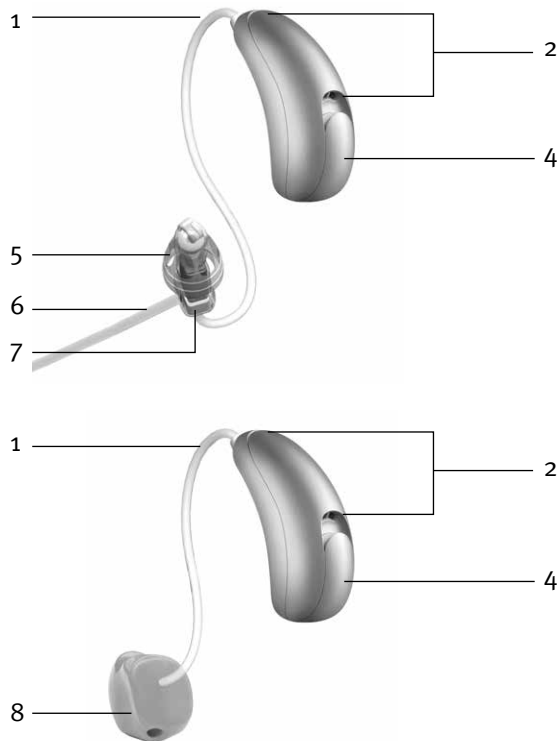
כיוון סוללה

Moxi Kiss



כיוון סוללה

## מכשירי שמיעה רמקול בתעלה (RIC) מסוג Moxi Now



## מבט מהיר על מכשירי השמיעה

- 1 **כבל חשמל** - מחבר את יחידת הרמקול למכשירי השמיעה
- 2 **מיקרופונים** - צלילים נקלטים במכשירי השמיעה דרך המיקרופונים
- 3 **לחצן** - מעביר בין תוכניות ההאזנה או משנה את עוצמת הקול, בהתאם להתאמה האישית
- 4 **פתח בית הסוללה (הפעלה וכיבוי)** - להפעלת מכשירי השמיעה יש לסגור את פתח בית הסוללה, ולכיבוי מכשירי השמיעה או להחלפת הסוללה יש לפתוח עד הסוף את פתח בית הסוללה
- 5 **כיפה** - מחזיקה את הרמקול במקומו בתעלת האוזן
- 6 **שולחת קיבוע** - מסייעת למנוע יציאה של הכיפה וחוט החיבור מתעלת האוזן
- 7 **יחידת הרמקול** - מגבירה את הצלילים ושולחת אותם ישירות לתוך תעלת האוזן
- 8 **מבנה מותאם** - מחזיק את מכשירי השמיעה במקומו

## מכשירי שמיעה רמקול בתעלה (RIC) מסוג Moxi Fit



## מכשירי שמיעה רמקול בתעלה (RIC) מסוג Moxi Kiss



## אזהרות

⚠ מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה. מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של אובדן שמיעה) מיועדים לשימוש רק על-ידי האדם עבורו הם כווננו. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.

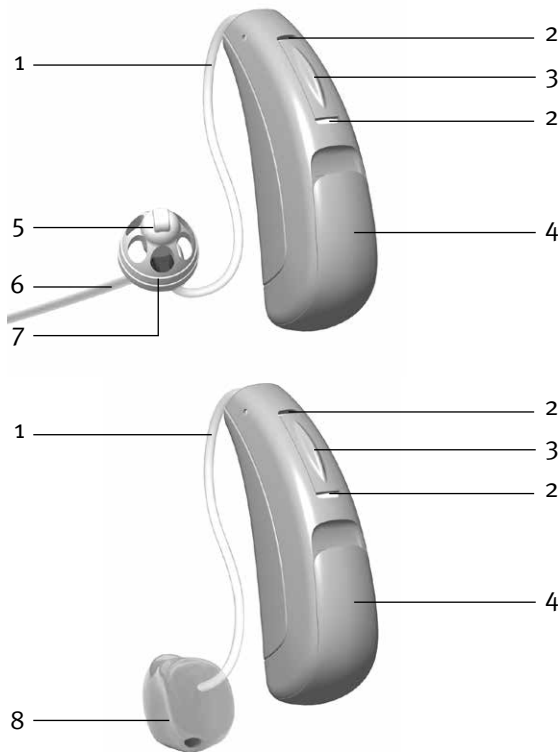
⚠ יש להשתמש במכשירי השמיעה על פי הנחיות קלינאי התקשורת שלכם בלבד.

⚠ מכשירי השמיעה לא יחזירו יכולת שמיעה תקינה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע מבעיות או מחלות אורגניות.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים עם סכנת פיצוץ.

⚠ קיימת סבירות נמוכה מאוד לתגובות אלרגיות למכשירי שמיעה. עם זאת, אם אתם חווים גירוד, אדמומיות, כאב, דלקת או תחושת צריבה באוזן או מסביבה, ספרו על כך לקלינאי התקשורת שלכם ופנו לרופא.

## מכשירי שמיעה רמקול בתעלה (RIC) מסוג Moxi Dura



⚠️ המגנט עשוי להשפיע על מכשירים רפואיים או מערכות חשמליות. הקפידו שהמגנט (או מכשיר הטלפון שאליו מקובע המגנט) ימצא בכל עת במרחק של 30 ס"מ (12 אינץ') לפחות מקוצבי לב, כרטיסי אשראי או מכשירים אחרים, שרגישים למגנטיות.

### אמצעי זהירות

- ⓘ השימוש במכשירי שמיעה הוא רק חלק מתהליך שיקום השמיעה; ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה והדרכה לקריאת שפתיים.
- ⓘ ברוב המקרים, שימוש בלתי סדיר במכשירי השמיעה אינו מספק תועלת מלאה. לאחר ההסתגלות למכשירי השמיעה, הרכיבו אותם כל יום ובמשך כל היום.
- ⓘ מכשירי השמיעה שלכם מכילים את הרכיבים החדשים ביותר על מנת לספק את איכות הצליל הטובה ביותר האפשרית בכל מצב הדורש האזנה. עם זאת, מכשירי תקשורת כגון טלפונים ניידים דיגיטליים עשויים לגרום להפרעות (צליל זמזום) במכשירי שמיעה. אם נגרמות הפרעות בגלל טלפון נייד שנמצא בשימוש בקרבת מקום, ניתן לצמצם את ההפרעה במספר דרכים. החליפו תכנית במכשירי

⚠️ במקרה לא סביר שבו חלקים מסוימים יישארו בתעלת האוזן לאחר הסרת מכשיר השמיעה, פנו מיידית לרופא.

⚠️ יש להסיר את מכשירי השמיעה לפני ביצוע סריקות CT ו-MRI או הליכים אלקטרומגנטיים אחרים.

⚠️ יש לנקוט משנה זהירות בעת הרכבת מכשירי שמיעה כאשר עוצמת הקול עולה על 132 דציבלים. רמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה שנתרה לכם. פנו לקלינאי התקשורת שלכם כדי לוודא שפלט השמע המרבי של מכשירי השמיעה מותאם ללקוחות השמיעה הספציפית שלכם.

### אזהרות בנוגע למגנטים וסוללות

⚠️ לעולם אין להשאיר מכשירי שמיעה, סוללות או מגנטים בהישג ידם של ילדים קטנים ושל חיות מחמד. לעולם אין להכניס מכשירי שמיעה או סוללות לפה. במקרה של בליעת מכשיר שמיעה או סוללה, פנו מיידית לרופא.

## דירוג תאימות לטלפון סלולרי

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה שלהם בזמן שהם משתמשים בטלפונים סלולריים, דבר שמציין כי ייתכן שהטלפון הסלולרי ומכשיר השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19-2011 American (ANSI C63.19 National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), ניתן לחזות את התאימות של מכשיר שמיעה מסוים וטלפון סלולרי מסוים על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשיר השמיעה לדירוג של פליטות המכשיר הסלולרי. לדוגמה, סכום של 4 (M4) של דירוג מכשיר השמיעה ודירוג טלפון של 3 (M3) יתן תוצאה של דירוג משולב 7. כל דירוג משולב ששווה לפחות ל-5 יספק "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יציין "ביצועים מצויינים".

הדירוג של מכשיר שמיעה זה הוא  $M_4/T_4^*$  ומעלה. רמת הביצוע של הציוד, המדידות, הקטגוריות וסיווגי המערכות מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

\* שיעור החיסון של T Moxi Kiss ושל T Moxi Now הוא לפחות M4.

השמיעה, סובבו את הראש בכיוון אחר או אתרו את הטלפון הנייד והתרחקו ממנו.

① עיוות שמע מוגזם בעת החיגוג או ההתקשרות עשוי להצביע על כך, שהמגנט משבש את פעולת השפופרת. כדי למנוע זק, העבירו את המגנט למיקום אחר בשפופרת הטלפון.

## הערה לקלינאי תקשורת

⚠ לעולם אין להרכיב כיפות באוזני מטופלים עם נקב בעור תוף, חלל אוזן תיכונה חשוף, או תעלת אוזן שעברה שינויים בעקבות ניתוח. במקרים כאלו מומלץ להשתמש באוזניים מותאמת אישית.

## תיוג

המספר הסידורי ושנת הייצור מופיעים בצד הפנימי של בית הסוללה.



הערה: רמת הביצוע של מכשיר השמיעה עשויה להשתנות בהשפעת טלפונים סלולריים שונים. לכן, השתדלו לנסות את מכשיר השמיעה תוך שימוש בטלפון הסלולרי שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשיר השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון. להנחיות נוספות, בקשו מקלינאי התקשורת שלכם לספק לכם חוברת בשם "Hearing aid compatibility with digital wireless cell phones" (תאימות של מכשירי שמיעה לטלפונים סלולריים אלחוטיים דיגיטליים).

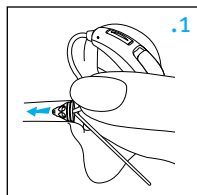
## טכנולוגיית SoundCore™

SoundCore כולל ארבע תכונות העובדות יחד כדי להבין את הסביבה השומעת שלכם ולבצע התאמות שוטפות הדרושות כדי שתוכלו להשתתף באופן פעיל בכל שיחה ובכל סביבה. בין אם אתם משתפים, צוחקים, מתווכחים, משתתפים בצער או פשוט מעניקים אוזן קשבת, טכנולוגיית SoundCore החכמה שלנו הופכת את השיחות למהנות יותר.

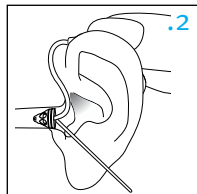
## הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים

יתכן שמכשירי השמיעה יכללו סימון המסווג לפי צבע על בית הסוללה: אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.

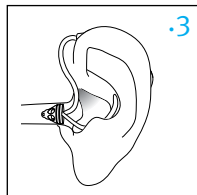
### מכשירי שמיעה עם כיפות



1. אחוז בכבל במקום שבו הוא מתחבר לכיפה, ודחוף את הכיפה בעדינות לתוך תעלת האוזן.



2. הניחו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן. הכבל צריך להיות צמוד לראש ולא לבלוט.



3. אם יש שלוחת קיבוע, יש למקם אותה באוזן כך שהיא תהיה מונחת בתחתית הפתח של תעלת האוזן.

## הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה

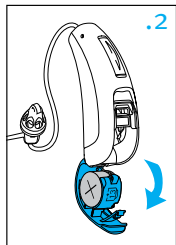
בית הסוללה פועל כמתג הפעלה וכיבוי.



1.1

1. הפעלה: סגרו את בית הסוללה עד הסוף.

הערה: ייתכן שתצטרכו להמתין 5 שניות עד שמכשיר השמיעה יופעל. קלינאי התקשורת שלכם יכול להאריך את משך ההשהיה של הפעלה במידת הצורך.

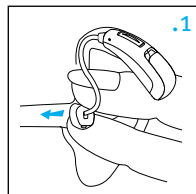


1.2

2. כיבוי: פתחו את בית הסוללה.

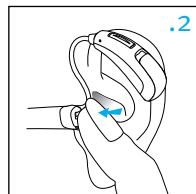
הערה: להפעלה וכיבוי של מכשיר השמיעה בעודו מורכב על האוזן, אחזו בקצה העליון והתחתון של המכשיר באמצעות האצבע והאגודל. השתמשו באגודל כדי לפתוח ולסגור את בית הסוללה.

## מכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים



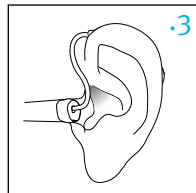
1.1

1. אחזו במבנה המותאם בין האגודל לאצבע. פתח המבנה המותאם צריך לפנות לכיוון תעלת האוזן, כאשר מכשיר השמיעה מונח מעל לאוזן.



1.2

2. הכניסו את המבנה המותאם בזהירות לתוך האוזן. האוזניים אמורה להיות צמודה לאוזן במיקום נוח.



1.3


3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.

## מידע על הסוללה

### התראת סוללה חלשה

שני צפצופים ארוכים מתריאים שהסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. לאחר ההתראה על סוללה חלשה, ייתכן כי הצלילים יהיו פחות ברורים. זהו מצב נורמלי, שניתן לתקנו על-ידי החלפת הסוללות.

אם אינכם מצליחים לשמוע את התראת הסוללה החלשה, קלינאי התקשורת שלכם יכול לשנות את גובה הטון או את העוצמה שלה. אם תרצו, הוא יוכל לכבות אותה לחלוטין.

 מכשירי השמיעה מתוכננים להשמיע התראת סוללה חלשה כל 30 דקות עד שמחליפים אותן, אך בהתחשב במצב הסוללות, הן עלולות להפסיק לעבוד לפני שתתקבל התראה נוספת. לפיכך, מומלץ להחליף את הסוללות מהר ככל הניתן לאחר שמיעת ההתראה הראשונה.

### החלפת סוללה


1. פתחו את בית הסוללה בזחירות בעזרת הציפורן.

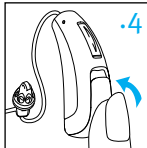
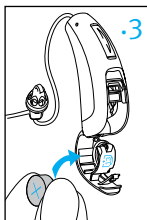
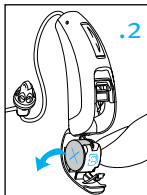
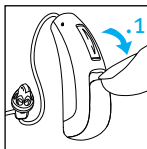
2. בעזרת האגודל והאצבע המורה דחפו את הסוללה לכיוון הצד הפתוח, והסירו או משכו את הסוללה החוצה בצורה ישרה, בהתאם לעיצוב מכשיר השמיעה.

3. הכנסו את הסוללה החדשה לבית הסוללה, כאשר סימן הפלוס (+) של הסוללה פונה לאותו הכיוון שאליו פונה סימן הפלוס (+) המופיע בפתח בית הסוללה. מיקום תקין של הסוללה יבטיח, שבית הסוללה ייסגר כראוי.

 הערה: אם הסוללה תוכנס באופן שגוי, מכשיר השמיעה לא יופעל.

4. סגרו את בית הסוללה.

 הערה: קיימת אפשרות לבית סוללה בעל מערכת נעילה עבור מכשירי שמיעה מסוג Moxi Dura. נא לפנות לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף.



- יש להקפיד להשליך את הסוללה בצורה בטיחותית וידידותית לסביבה.

- כדי לנצל את מלוא חיי הסוללה, זכרו לכבות את מכשירי השמיעה כאשר אינם בשימוש, במיוחד בזמן השינה.

- הוציאו את הסוללות והשאירו את בית הסוללה פתוח כאשר אינכם מרכיבים את מכשירי השמיעה, במיוחד בזמן השינה. פעולה זו תאפשר ללחות הפנימית אשר הצטברה במכשיר, להתנדף.

## ממסך טינטון

ממסך הטינטון משתמש ברעש רחב-פס כדי לשכך זמנית את הטינטון.

### אזהרות לגבי ממסך הטינטון

⚠ ממסך הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית להקלה בטינטון בהתאמה אישית, כדי להפחית לזמן מה את הטרדה הנגרמת על ידי הטינטון.

⚠ המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רוחחת להקלה בטינטון.

⚠ ההתאמה האישית של מכשירי שמיעה בהולכת אוויר אשר כוללים את ממסך הטינטון צריכה להיעשות בידי קלינאי תקשורת אשר מכיר את המקרה האישי שלכם ויודע לטפל במקרים של טינטון.

## מידע חשוב

ממסך הטינטון מחולל צלילים המשמשים כחלק מתכנית להקלה בטינטון המותאמת אישית עבורכם כדי להפחית את ההפרעה הנגרמת על ידי הטינטון. יש להשתמש בו אך ורק לפי ההוראות של קלינאי תקשורת אשר מכיר את האבחנה שלכם ויודע לטפל בבעיית הפרעות הטינטון.

ההמלצה הרפואית היא לפנות לרופא אא"ג טרם תחילת השימוש בממסך הטינטון. המטרה של בדיקת רופא אא"ג היא לוודא את המצב הרפואי העשוי לגרום לטינטון, ולצורך קבלת טיפול הולם, לפני תחילת השימוש במחולל רעש.

ממסך הטינטון מיועד למבוגרים בני 18 ומעלה הסובלים הן מליקויי שמיעה והן מטינטון.

⚠ אם במהלך השימוש בממסך הטינטון מופיעות אצלכם תופעות לוואי כלשהן, כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב, או אם אתם מבחינים בירידה בתפקוד השמיעה, כגון ירידה בסבילות לקולות חזקים, החמרת הטינטון או דיבור פחות ברור מבעבר, הפסיקו את השימוש במכשיר ופנו לרופא.

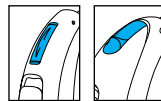
⚠ ניתן לכוון את עוצמת הקול של ממסך הטינטון לרמה העלולה לגרום לנזק בלתי הפיך לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם ממסך הטינטון במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בממסך הטינטון. לעולם אין להשתמש בממסך הטינטון כאשר הוא מוגדר לרמות הגורמות לאי נוחות.

## הנחיות הפעלה

יתכן שמכשירי השמיעה יכללו לחצן שמאפשר לכם לכוון אותם עוד יותר. יתכן גם שתוכלו לכוון את מכשירי השמיעה באמצעות שלט רחוק אופציונלי.

### לחצן

הלחצן במכשירי השמיעה יכול לשמש כבקר תכניות, כבקר עוצמת שמע או כשילוב של השניים.



בקר תכניות

אם הלחצן משמש כבקר תכניות, בכל פעם שתלחצו על הלחצן, תעברו לתכנית חדשה במכשירי השמיעה.

מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

### הגדרת תכנית

#### צפצופים

תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית) צפצוף 1



תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)



תכנית 3 (למשל easy-t/טלפון) שלושה צפצופים



תכנית 4 (למשל, מוזיקה) ארבעה צפצופים



Easy-t/טלפון מנגינה קצרה



DuoLink (אם מופעל) המכשיר באזון השנייה

יצפצף באופן זהה למכשיר בצד שבו מתבצע השינוי

בקדמת החוברת מופיעה רשימה של התכניות המותאמות עבורכם.

- לחצן בקרת התכניות/עוצמת השמע
- אם קלינאי התקשורת שלכם הגדיר מכשיר שמיעה אחד כבקר תכניות ואת המכשיר השני כבקר עוצמת שמע:
  - לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה □ הימני / □ השמאלי כדי לגשת לתכניות השונות, וכן
  - לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה □ הימני / □ השמאלי כדי לעבור בין רמות עוצמות השמע המוגדרות

- בקר לשינוי עוצמת השמע
  - אם הלחצן הוגדר עבור בקרת עוצמת שמע:
    - לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה הימני כדי להגביר את עוצמת השמע, וכן
    - לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה השמאלי כדי להחליש את עוצמת השמע
  - או:
    - לחצו על הלחצן כדי לעבור בין רמות עוצמת השמע
- בעת שינוי עוצמת השמע, מכשיר השמיעה יצפצף.

הגדרת עוצמת שמע	צפצופים
עוצמת שמע מומלצת	צפצוף 1 
הגברת עוצמת השמע	צפצוף קצר 
החלשת עוצמת השמע	צפצוף קצר 
עוצמת שמע מרבית	שני צפצופים 
עוצמת שמע מינימלית	שני צפצופים 

## שלט רחוק

השלט האופציונלי מאפשר לכם לעבור בין תכניות האזנה שונות, ולשנות את עוצמת השמע.

### □ בקר תכניות

בכל לחיצה על הלחצן, תעבור לתכנית חדשה.

מכשירי השמיעה ישמיעו צפופים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

הגדרת תכנית	צפופים
תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)	צפוף 1
תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)	שני צפופים
תכנית 3 (למשל easy-t/טלפון)	שלושה צפופים
תכנית 4 (למשל, מוזיקה)	ארבעה צפופים
Easy-t/טלפון	מנגינה קצרה

בקדמת החוברת מופיעה רשימה של התכניות המותאמות עבורכם.

### □ בקר לשינוי עוצמת השמע

אם השלט הרחוק הוגדר לכוונן עוצמת שמע, באפשרותכם לכוון את עוצמת השמע על-ידי לחיצה על הלחצן + או -.

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה יצפצפו.

הגדרת עוצמת שמע	צפופים
עוצמת שמע מומלצת	צפוף 1
הגברת עוצמת השמע	צפוף קצר
החלשת עוצמת השמע	צפוף קצר
עוצמת שמע מרבית	שני צפופים
עוצמת שמע מינימלית	שני צפופים



## DuoLink

אם DuoLink מופעל, כאשר אתם משנים את עוצמת השמע או מעבירים תכניות במכשיר שמיעה אחד, השינוי מתבצע בו זמנית גם במכשיר השני.

לדוגמה, אם הלחצן מוגדר כבקר תכניות ו-DuoLink מופעל, כאשר תלחצו על הלחצן במכשיר שמיעה אחד, התכנית תשתנה בו זמנית בשני מכשירי השמיעה.

## ממסך טינטון

אם קלינאי התקשורת הגדיר הן תכנית ממסך טינטון והן עוצמת שמע, ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון בזמן שאתם נמצאים בתכנית ממסך הטינטון. על מנת לכוון את עוצמת רעש המיסוך, לבחירתכם:

- לחצן (ימין/שמאל)
    - לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה הימני כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון, וכן
    - לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה השמאלי כדי להחליש את עוצמת ממסך הטינטון
  - לחצן (דרגות)
    - לחצו על הלחצן על מנת לעבור בין רמות העוצמה השונות של רעש המיסוך
  - שלט רחוק
    - לחצו על הלחצן פלוס (+) בשלט הרחוק שלכם כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון, וכן
    - לחצו על הלחצן מינוס (-) בשלט הרחוק שלכם כדי להחליש את עוצמת ממסך הטינטון
- בעת שינוי העוצמה, מכשיר השמיעה יצפצף.

## שימוש בטלפון

### □ לחצן

ייתכן שקלינאי התקשורת הגדיר במכשירי השמיעה תכנית טלפון, אליה תוכלו לגשת באמצעות הלחצן או באמצעות שלט רחוק אופציונלי.

### □ Easy-t

מכשירי השמיעה שלכם עשויים לכלול גם מנגנון, אשר עובר באופן אוטומטי לתכנית טלפון ייעודית כאשר שפופרת טלפון מוצמדת לאחד ממכשירי השמיעה. בעת המעבר לתכנית easy-t תשמע מנגינה קצרה. כאשר השפופרת תורחק ממכשיר השמיעה, המכשיר יחזור לתכנית ההאזנה הקודמת באופן אוטומטי.

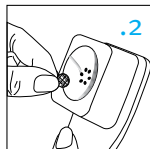
אם מכשיר השמיעה אינו עובר אוטומטית לתכנית easy-t בעת החזקת שפופרת טלפון ליד האוזן, ייתכן שיהיה צורך להצמיד מגנט easy-t לטלפון. המגנט מיועד לחיזוק השדה המגנטי בשפופרת הטלפון.

## כדי להצמיד את המגנט האופציונלי:



1.

1. נקו את שפופרת הטלפון. החזיקו את המגנט סמוך לנקודת ההאזנה בשפופרת הטלפון, ושחררו אותו. המגנט יסתובב לצד הנכון ויחפש את המיקום המיטבי על שפופרת הטלפון.



2.

2. הדביקו את נייר הדבק הדו-צדדי במיקום האופטימלי בשפופרת הטלפון.



3.

3. הדביקו את המגנט לנייר הדבק.

ייתכן שקלינאי התקשורת הגדיר גם תכנית טלפון שאליה תוכלו לגשת באמצעות השלט הרחוק האופציונלי.

## הגנה על מכשירי השמיעה

- פתחו את בית הסוללה כאשר אינכם משתמשים במכשיר.
- הסירו תמיד את מכשירי השמיעה בעת שימוש בתכשירים לשיער. מכשירי השמיעה עשויים להיסתם ולהפסיק לפעול באופן תקין.
- אל תרכיבו את מכשירי השמיעה באמבטיה או במקלחת ואל תטבלו אותם במים.
- אם מכשירי השמיעה שלכם נרטבו, אל תנסו לייבש אותם בתנור או במיקרוגל. אל תכוונו אף אחד מהבקרים. פתחו מיד את בית הסוללה ותנו למכשירי השמיעה להתייבש באופן טבעי למשך 24 שעות.
- הגנו על מכשירי השמיעה בפני חום גבוה (מייבש שיער, תא כפפות או על לוח המחוננים ברכב).
- הקפידו לא לסובב או למחוץ את הכבל בעת אחסון מכשירי השמיעה בקופסה שלהם
- שימוש סדיר במייבש לחות, כגון ערכת Dri-Aid, יכול לסייע במניעת בלאי ולהאריך את חיי מכשירי השמיעה.
- אל תפילו את מכשירי השמיעה ואל תקישו בהם על משטח קשיח.

## טלפון דו-אוזני

- התכונה 'טלפון דו-אוזני' מאפשרת לכם להצמיד מכשיר טלפון לאוזן אחת ולשמוע את הצליל בהירות בשתי האוזניים יחד. אין צורך באביזרי עזר.
- התכונה 'טלפון דו-אוזני' זמינה במכשירי השמיעה שלכם באמצעות:
- לחצן
  - Easy-t
- אם מכשירי השמיעה שלכם מוגדרים לפעול עם הסטרימרים האלחוטיים uDirect™ או uStream, תוכלו ליהנות מהאפשרות של Bluetooth® לשימוש ללא עזרת הידיים. עיינו במדריך למשתמש של uDirect או uStream לקבלת מידע נוסף.

## ניקוי מכשירי השמיעה

יש להשתמש במטלית רכה לניקוי מכשיר השמיעה בסוף כל יום, ולהניח אותו בקופסה שלו כאשר בית הסוללה פתוח כדי לאפשר ללחות להתאדות.

ניקוי סדיר של פתחי המיקרופון עם המברשת המסופקת יבטיח שמכשיר השמיעה יישמור על איכות הצליל. קלינאי התקשורת יוכל להדגים זאת עבורך.

שעות האוזן היא טבעית ונפוצה. ניקוי שעות האוזן ממכשירי השמיעה הוא חלק חשוב משגרת הניקוי והתחזוקה היומית של המכשירים.

לעולם אל תשתמשו באלכוהול כדי לנקות את מכשירי השמיעה, האוזניות או הכיפות.

אל תשתמשו בכלים חדים כדי לחלץ החוצה שעות אוזן. החדרת כלים ביתיים לתוך מכשירי השמיעה או האוזניות המותאמות עלולה לגרום להם לנזק חמור.

## ניקוי המבנים המותאמים והכיפות

נקו מדי יום את הכיפות והמבנים המותאמים מבחוץ בעזרת מטלית לכה. הימנעו מחדירת מים בתוך יחידות הרמקול והמבנים המותאמים או מסביבם.

הערה: לעולם אין לשטוף או להשרות במים את הכבל,

הרמקולים, הכיפות או המבנים המותאמים, מפני שטיפות מים עלולות לחסום את מעבר הצלילים או לגרום לנזק לרכיבים החשמליים במכשירי השמיעה.

יש להחליף (אצל קלינאי התקשורת) את הכיפות מדי 3-6 חודשים או כאשר הן מתקשות, מתבלות או דוהות.

אם המבנים המותאמים דורשים ניקוי נוסף, ייתכן שהדבר נובע מסתימת מגן השעווה של הרמקול ולכן יש צורך בהחלפתו. פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

uDirect, uStream, uMic™, uTV™ ושלט רחוק הם אביזרים אופציונליים שעשויים להיות זמינים עבור מכשירי השמיעה שלכם.

### uStream, uDirect 3 ו-uTV 3

uDirect וגם uStream הם ממשקים המספקים חיבור ללא מגע יד אל התקנים התומכים ב-Bluetooth כגון טלפונים ניידים. הם יכולים גם לתפקד כשלט רחוק למכשירי השמיעה להטבת נוחות ואיכות השמיעה. ה-uDirect מכיל גם שקע לחיבור התקנים כגון נגיני MP3 בצורה חוטית.

uTV משמש ביחד עם סטרימר (uDirect או uStream) לשליחת שמע מהטלוויזיה ישירות למכשירי השמיעה. ה-uTV יכול גם להעביר שמע ממערכת סטריאו, מחשבים ומקורות אודיו נוספים.

לקבלת מידע נוסף על השימוש ב-uDirect, uStream או uTV, עיינו במדריך למשתמש של כלי עזר זה. לקבלת מידע על רכישת uDirect 3, uStream או uTV אנא פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

### uMic

uMic הוא מיקרופון אלחוטי אישי המאפשר לכם לשמוע שיחות טוב יותר בסביבות רועשות, בעזרת uStream או uDirect.

### שלט רחוק

מכשירי השמיעה עשויים לכלול שלט רחוק שיאפשר לכם לעבור בין תכניות האזנה שונות ולשנות את הגדרות עוצמת השמע.

## אביזרי עזר לשמיעה

### האזנה במקומות ציבוריים

סלילי השראה קולטים אנרגיה אלקטרומגנטית וממירים אותה לצליל. ייתכן שמכשירי השמיעה כולל אפשרות של סליל השראה, היכולה לסייע לכם לשמוע במקומות ציבוריים, שמצוידים באביזרי עזר תואמים לסלילי השראה, כגון מערכת לולאה. כאשר אתם רואים סמל זה, פירוש הדבר כי קיימת מערכת לולאה וכי היא מתאימה לשימוש עם מכשירי השמיעה שלכם. פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף על מערכות לולאה.



### סיבה

### פתרון אפשרי

#### השמיעה לא מספיק חזקה

עוצמת שמע חלשה

הגבירו את עוצמת השמע;  
לדגמים ללא בקרה ידנית של  
עצמת הקול אנא היוועצו בקלינאי  
התקשורת במידה והבעיה  
נמשכת.

החליפו סוללה

סוללה חלשה

עיינו ב"הרכבת מכשירי שמיעה  
על האוזניים". הסירו והכניסו  
מחדש בזהירות

הגופים הבנויים/הכיפות לא  
הוכנסו כראוי

היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

שינוי ביכולת השמיעה

נקו את המבנים המותאמים/  
הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי  
השמיעה" היוועצו בקלינאי  
התקשורת שלכם

המבנים המותאמים/  
הכיפות נסתמו בגלל  
שעות אוזן

היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

מגן המיקרופון סתום

### פתרון אפשרי

### סיבה

#### אין צליל

המכשיר לא פועל

הפעילו אותו

סוללה חלשה/ריקה

החליפו סוללה

חיבורי סוללה תקולים

היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

הסוללה הפוכה

הכניסו את הסוללה בהתאם  
לסמל הסוללה המופיע בצד  
הפנימי של פתח בית הסוללה

המבנים המותאמים/  
הכיפות נסתמו בגלל  
שעות אוזן

נקו את המבנים המותאמים/  
הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי  
השמיעה" היוועצו בקלינאי  
התקשורת שלכם

מגן המיקרופון סתום

היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

## סיבה פתרון אפשרי

### השמיעה לא ברורה, משובשת

גופים בנויים/כיפות לא מתאימים	היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם
-------------------------------	------------------------------

המבנים המותאמים/ הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן  
 נקו את המבנים המותאמים/ הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה" היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

סוללה חלשה	החליפו סוללה
------------	--------------

מגן המיקרופון סתום היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

### המבנים המותאמים/הכיפות נופלים מחוץ לאוזן

מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים	היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם
--------------------------------	------------------------------

המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי  
 עיינו ב"הרכבת מכשירי שמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות

## סיבה פתרון אפשרי

### עובד לסירוגין

סוללה חלשה	החליפו סוללה
מגעי הסוללה מלוכלכים	היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

### שני צפצופים ארוכים

סוללה חלשה	החליפו סוללה
------------	--------------

### המכשיר שורק

הגופים הבנויים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	עיינו ב"הרכבת מכשירי שמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות
---------------------------------------	---

יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן  
 הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן

גופים בנויים/כיפות לא מתאימים	היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם
-------------------------------	------------------------------

## מידע והסבר על הסמלים

פתרון אפשרי

סיבה

שמיעה חלשה בטלפון

מיקום הטלפון שגוי  
הזיזו את שפופרת הטלפון מסביב  
לאוזן לקבלת צליל ברור יותר. ראו  
"שימוש בטלפון"

יש לכוון את מכשיר השמיעה היועצו בקלינאי התקשורת שלכם

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

באמצעות הסמל של CE, Unitron מאשרת כי מוצר Unitron זה - לרבות אביזרי העזר - עומד בדרישות של תקן המכשירים הרפואיים EEC/42/93 וכן בתקן ציוד רדיו EU/53/2014 לגבי משדרי רדיו וטלקומוניקציה.



המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת תקינת התקנים שצוינו לעיל.

סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמש יקרא את המדריך למשתמש וישים לב למידע הרלוונטי המופיע בו.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמש ישים לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.



מידע חשוב בנוגע לטיפול במוצר זה ולשימוש יעיל בו.



תוויות תאימות לדרישות ה-EMC והרדיוקומוניקציה באוסטרליה ובניו-זילנד.



סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים בהנחיות המשתמש הללו עומדים בדרישות שנקבעו בדבר החלק המיועד לשימוש הנכלל בקטגוריה Type B של EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק שבא במגע ישיר עם המטופל מסוג B



סמל זכויות יוצרים





## מידע על תאימות

### הצהרת תאימות

Unitron Hearing מצהירים בזאת כי מכשיר זה עומד בדרישות של תקן המכשירים הרפואיים EEC/42/93 ושל תקן ציוד רדיו EEC/53/2014. אפשר לקבל את הטקסט המלא של הצהרות התאימות מהיצרן.

מכשיר השמיעה שמתואר במדריך למשתמש הזה מוגדר כ:  
מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם

הוועדה האמריקאית  
הפדרלית לתקשורת (FCC):  
קנדה - תקן  
התעשייה:

2756A-UWNB5	VMY-UWNB5	T Moxi Now
2756A-UWNB0	VMY-UWNB0	T Moxi Kiss
2756A-UWNB1	VMY-UWNB1	T Moxi Fit
2756A-UWBTE1	VMY-UWNB1	T Moxi Dura

### הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן התעשייה-RSS 210 של קנדה (Industry Canada). ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו אמור לגרום לשיבוש תשדורת מזיק
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.

### הודעה 2

כל שינוי במכשיר, שנעשה ללא אישור מפורש מאת Unitron, עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

סמל זה ילווה בשם ובכתובת הנציג המוסמך בקהילה האירופאית.



סמל זה ילווה בשם ובכתובת היצרן (המשווק את המכשיר).



### תנאי הפעלה:

מכשיר זה תוכנן כך שהוא פועל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

### תנאי תובלה:

טמפרטורה:  $-20^{\circ}$  עד  $+60^{\circ}$  מעלות צלזיוס ( $-4^{\circ}$  עד  $+140^{\circ}$  פרנהייט).  
לחות: עד 90% (ללא עיבוי).

הסמל המתאר פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם, כי אין להשליך את המכשיר הזה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשירים שהתיישנו או יצאו משימוש יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך השלכה. השלכה נאותה מגנה על הסביבה ועל הבריאות.



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הינם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש של Unitron עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.

Moxi הנו סימן מסחרי של Unitron. Moxi

## משוב מטופל

יש לתעד את הצרכים והסוגיות שמטרידות אתכם ולהביא אותם לביקורכם הראשון אצל הקלינאי לאחר קבלת מכשירי השמיעה.

התיעוד יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

## הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן התעשייה ICES-003 של קנדה (Industry Canada). מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם הוא אינו מותקן ואינו נמצא בשימוש בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שההפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, וניתן לקבוע אם הוא גורם לכך על ידי כיבוי והפעלת הציוד, מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חברו את המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו
- לקבלת סיוע, פנו לסוחר או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה

אוסטרליה: מספר קוד ספק N15398

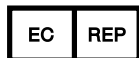
ניו-זילנד: מספר קוד ספק Z1285



Unitron Hearing, a division of  
National Hearing Services Inc.  
20 Beasley Drive, P.O. Box 9017,  
Kitchener, ON N2G 4X1 Canada



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



לרשימה של חברות מקבוצת  
Unitron, בקר באתר  
[www.unitron.com](http://www.unitron.com)



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



unitron.com

מפיץ

16-048 029-6098-27 © 2017 Unitron. All rights reserved.

**sonova**

